

"The Otto von Gruber Award"

The Board of the "Foundation I.T.C. Fonds", established on 26th September, 1961, by Dr. Ir. W. Schermerhorn, has decided to make available the funds necessary for granting an award. This award, in honour of the services to photogrammetry of Otto von Gruber and a token of the gratitude of the founder of the I.T.C. Fonds, shall be called "The Otto von Gruber Award". It shall be awarded once every 4 years and shall consist of a gold medal and a sum of money amounting to a maximum of Dutch Guilders 500.

The Von Gruber Award shall be subject to the following Statutes which have been approved by the Board of Governors of the International Training Centre for Aerial Survey and by the Board of the International Society of Photogrammetry.

STATUTES

Art. 1

The qualifications for the Von Gruber Award shall be:

- a) that the recipient shall have written within 4 years immediately preceding the Congress at which the Award is declared, an article of outstanding merit on photogrammetry or photo-interpretation which shall have been adjudged by the jury to be the best article submitted to them.
- b) that the recipient shall, within the preceding 12 years, either
 1. have graduated from a recognized university with photogrammetry or photo-interpretation as a major subject, or
 2. having graduated in other subjects from a university or similar educational institution, have satisfactorily completed a post-graduate course in photogrammetry or photo-interpretation at a recognized university, technical college or school, or
 3. have graduated from the International Training Centre for Aerial Survey at Delft.

Art. 2

The jury shall be free to make the Award to the author of a published article who has not applied for it, provided the article qualifies for the Award in all other respects. Furthermore the jury shall be free to make no award if they consider no candidate's submission of sufficient merit, or to make two Awards (but not more) at any one Congress if they consider

the submissions of two candidates to be of equal merit, provided always that on average over the years no more Awards are made than congresses take place.

Art. 3

That those desirous of being considered for the Award shall so inform the Board and present their work in quintuple to the President of the I.S.P. not less than 6 months before the congress. The article may be in any language, provided that, if it is not written in one of the official languages of the I.S.P. (at present French, English, German), it shall be translated into one of them, at no expense to the I.S.P., before being submitted to the President of the I.S.P.

Art. 4

The decision of the jury shall be final without any possibility of appeal.

Art. 5

The selection of the candidates to receive the Award shall be made by a jury of assessors composed as follows:

- a) The President for the time being of the I.S.P. who shall exercise his vote only as a casting vote in the event of two or more candidates receiving an equal number of votes.
- b) Three persons technically well qualified and of high standing, one to be nominated by each of the following for each occasion upon which the Award is made:
 1. The Council of the "Deutsche Gesellschaft für Photogrammetrie".
 2. The Council of the (British) Photogrammetric Society which now meets in Burlington House, London, England.
 3. The Dean for the time being of the I.T.C.
- c) In case two of the persons mentioned in b) express the wish to increase the number of members of the jury, the President and the past President of the I.S.P. shall be invited to nominate each an additional member of the jury who must be of different, but not of British or German, nationality.

Art. 6

The presentation of the Award and in any case the announcement of the name of the winner of this Award shall be made by the Secretary General or the President at a General Assembly of the congress.

Le « Prix Otto von Gruber »

Le Bureau de la Fondation <I.T.C.-Fonds>, institué le 26 septembre 1961 par Dr. Ir. W. Schermerhorn, a décidé de dégager les fonds nécessaires à l'attribution d'un prix.

En hommage aux services rendus à la photogrammétrie par Otto von Gruber et en témoignage de reconnaissance du fondateur du <I.T.C.-Fonds>, ce prix s'appellera <Prix Otto von Gruber>. Il sera attribué tous les quatre ans et consistera en une médaille d'or et en une somme d'argent d'un montant maximum de 500 Florins hollandais.

Le prix Von Gruber sera attribué selon les statuts ci-dessous, lesquels ont été approuvés par le Comité des Gouverneurs de l'I.T.C. et par le Conseil de la Société Internationale de Photogrammétrie.

STATUTS

Article 1

Les conditions d'attribution du prix Von Gruber sont, pour le bénéficiaire, les suivantes:

a) au cours des quatre années précédant immédiatement le Congrès où est décerné le prix, avoir fait une publication qui soit d'un intérêt majeur, qui concerne la photogrammétrie ou la photointerprétation, et que le jury aura considérée comme le meilleur travail parmi tous ceux qui lui auront été soumis;

b) au cours des douze années précédant le Congrès, avoir obtenu l'un des diplômes suivants:

1. diplôme délivré par une université officielle et comprenant comme discipline majeure la photogrammétrie ou la photointerprétation;

2. diplôme délivré par une université ou une école de niveau équivalent, après lequel le candidat devra avoir suivi avec succès un cours post académique de photogrammétrie ou de photointerprétation dans un établissement officiel (université, collège ou école technique);

3. Grade académique de l'I.T.C. à Delft.

Article 2

Le jury est libre d'attribuer le prix à un auteur qui n'a pas fait acte de candidature, pourvu que la publication réponde à toutes les autres conditions d'attribution du prix. En outre le jury est libre de n'attribuer aucun prix s'il estime qu'il n'y a aucune candidature

d'un mérite suffisant; il peut attribuer deux prix au plus à chaque congrès, s'il estime que les candidatures de deux auteurs sont d'égal mérite, pourvu que sur la moyenne des années écoulées il ne soit jamais décerné plus de prix qu'il n'y a eu de congrès.

Article 3

Les postulants au prix devront en informer le Bureau et présenter leur travail en cinq exemplaires au Président de la S.I.P., six mois au moins avant le Congrès. La publication peut être en n'importe quelle langue, pourvu que, si elle n'est pas écrite en l'une des langues officielles de la S.I.P. (actuellement l'allemand, l'anglais et le français), elle soit traduite dans l'une de ces langues, avant d'être présentée au Président de la S.I.P. et sans qu'il en résulte de frais pour la S.I.P.

Article 4

La décision du jury est sans appel.

Article 5

La sélection entre les candidats au prix sera faite par un jury de personnalités ainsi composé:

a) le Président en exercice de la S.I.P. (qui ne votera que pour départager deux candidats ou plus ayant obtenu un nombre égal de suffrages);

b) trois personnalités haut placées et techniquement très qualifiées, désignées avant chaque attribution de prix par chacun des organismes suivants:

1. le Conseil de la <Deutsche Gesellschaft für Photogrammetrie>

2. le Conseil de la <British Photogrammetric Society> dont le siège actuel est à Burlington House, Londres (Angleterre)

3. le recteur en exercice de l'I.T.C.

c) si deux des personnalités mentionnées au paragraphe b) émettent le vœu d'accroître le nombre des membres du jury, le Président actuel et le Président sortant de la S.I.P. seront invités à nommer chacun un membre supplémentaire, les deux membres désignés étant de nationalité différente et ni anglaise, ni allemande.

Article 6

La remise du prix et en tout cas l'annonce du nom du lauréat du prix seront faites par le Secrétaire Générale ou le Président, au cours d'une Assemblée Générale du Congrès.

Die «Otto von Gruber-Auszeichnung»

Der Direktions-Ausschuß der Stiftung «I.T.C.-Fonds», eingesetzt am 26. September 1961 von Dr. Ir. W. Schermerhorn, hat die Stiftung eines für die Zuerkennung einer Auszeichnung notwendigen Fonds beschlossen. Diese Auszeichnung wird zu Ehren der von Otto von Gruber der Photogrammetrie geleisteten Dienste und als Zeichen der Dankbarkeit des Stifters des «I.T.C.-Fonds» «Otto von Gruber-Auszeichnung» genannt. Sie soll alle vier Jahre einmal zuerkannt werden und aus einer Goldmedaille und einem Geldbetrag von höchstens 500 holländischen Gulden bestehen.

Für die Zuerkennung der «Otto von Gruber-Auszeichnung» sind die nachfolgenden Statuten maßgebend, die vom Direktionsausschuß des «International Training Centre for Aerial Survey» (I.T.C.) und vom Vorstand der Internationalen Gesellschaft für Photogrammetrie (I.G.P.) genehmigt wurden.

STATUTEN

Art. 1

Der Empfänger der «Otto von Gruber-Auszeichnung» muß folgende Bedingungen erfüllen:

a) er muß innerhalb der vier dem Kongreß, an dem die Auszeichnung verliehen wird, unmittelbar vorangegangenen Jahre eine Publikation geschrieben haben, die von außerordentlichem Wert für die Entwicklung der Photogrammetrie oder der Photointerpretation ist und die vom Preisgericht als beste unter den ihm unterbreiteten Arbeiten beurteilt wird;

b) er soll im Verlauf der 12 dem Kongreß vorangegangenen Jahre einen der nachfolgend gekennzeichneten Ausweise erworben haben:

1. Diplom einer anerkannten Hochschule mit hauptsächlichem Lehrfach Photogrammetrie oder Photointerpretation;

2. Diplom in anderen Lehrfächern einer anerkannten Universität oder einer gleichwertigen Hochschule, in Verbindung mit einer erfolgreichen Ergänzungsausbildung in Photogrammetrie oder Photointerpretation an einer anerkannten Hochschule oder höheren technischen Lehranstalt;

3. Akademisches Diplom des «International Training Centre for Aerial Survey» (I.T.C.) in Delft.

Art. 2

Dem Preisgericht ist freigestellt, die Auszeichnung einem Artikelverfasser zuzusprechen, der sich nicht um die Auszeichnung beworben hat, dessen Veröffentlichung aber alle anderen Auszeichnungsbedingungen erfüllt. Außerdem ist das Preisgericht frei, keine Auszeichnung zuzusprechen, wenn es urteilt, keine der Kandidaturen sei genügend verdienstvoll.

Es kann auch an einem Kongreß höchstens zwei Auszeichnungen zusprechen, wenn es findet, zwei Bewerbungen seien von gleichem hohem Wert, vorausgesetzt immer, daß über die vergangenen Jahre gesehen nicht mehr Auszeichnungen vergeben werden als Kongresse stattfanden.

Art. 3

Die Interessenten für die Auszeichnung müssen ihre Bewerbung dem Direktionsausschuß mitteilen und ihre Arbeit in fünf Exemplaren mindestens sechs Monate vor dem Kongreß dem Präsidenten der I.G.P. unterbreiten. Der Artikel kann in irgendeiner Sprache geschrieben sein, vorausgesetzt, daß er, wenn nicht in einer der offiziellen Sprachen der I.G.P. verfaßt (gegenwärtig französisch, englisch und deutsch), in eine dieser drei Sprachen übersetzt worden ist, bevor er dem Präsidenten der I.G.P. unterbreitet wird, und dies kostenfrei für die I.G.P.

Art. 4

Der Entscheid des Preisgerichtes ist unanfechtbar.

Art. 5

Das Preisgericht für die Zuerkennung der Auszeichnung an die Kandidaten ist folgendermaßen zusammengesetzt:

a) dem jeweiligen Präsidenten der I.G.P., der nur dann an der Abstimmung teilnimmt, wenn zwei oder mehr Kandidaten die gleiche Anzahl von Stimmen erhalten haben;

b) drei technisch bestqualifizierten Personen von hohem Ruf, von denen je eine vor jeder Preiszuerteilung von folgenden Organen ernannt wird:

1. dem Vorstand der Deutschen Gesellschaft für Photogrammetrie,

2. dem Vorstand der «(British) Photogrammetric Society», die gegenwärtig ihren Sitz in Burlington House, London, England, hat,

3. dem amtierenden Rektor des I.T.C.

c) sollten zwei der unter Paragraph b) aufgeführten Personen den Wunsch äußern, daß die Anzahl der Mitglieder des Preisgerichtes erhöht werde, so ernennen der amtierende und der abtretende Präsident der I.G.P. je einen zusätzlichen Preisrichter, wobei diese beiden zusätzlichen Mitglieder des Preisgerichtes verschiedener Nationalität sein müssen, weder englischer noch deutscher Nationalität sein dürfen.

Art. 6

Die Überreichung der Auszeichnung und auf alle Fälle die Anzeige des Namens des Preisgewinners werden vom Generalsekretär oder vom Präsidenten an einer Generalversammlung des Kongresses vorgenommen.